

Doktor Ebubekir MATPAN

İnönü Üniversitesi İlahiyat Fakültesi
İnönü University, Faculty of Theology,
Malatya, Türkiye
mailto:ebubekir.matpan@inonu.edu.tr
https://orcid.org/0000-0002-3571-5087
https://ror.org/04asck240

Doktor Lıkman Youssef

İnönü Üniversitesi İlahiyat Fakültesi
İnönü University, Faculty of Theology,
Malatya, Türkiye
lokman-muhsin.yusuf@inonu.edu.tr
https://orcid.org/0000-0002-3178-136X
https://ror.org/04asck240

İslâmî Kaynaklarda Mûsâ Aleyhisselâm'ın Dil Tutukluğu Kissasında İsrâiliyatın Etkisi

Influence of Israelites on the Story of the Speech Impediment of
Prophet Moses in Islamic Sources

Makale Bilgisi | Article Information

Makale Türü / Article Type:
Araştırma Makalesi / Research Article
Geliş Tarihi / Date Received: 5 Mart 2024 / 5 March 2024
Kabul Tarihi / Date Accepted: 19 Haziran 2024 / 19 June 2024
Yayın Tarihi / Date Published: 30 Haziran 2024 / 30 June 2024
Yayın Sezonu / Pub Date Season: Haziran / June

Atıf | Citation

Matpan, Ebubekir. Youssef, Lıkman. "İslâmî Kaynaklarda Mûsâ
Aleyhisselâm'ın Dil Tutukluğu Kissasında İsrâiliyatın Etkisi". *Darulhadis
İslami Araştırmalar Dergisi* 6 (Haziran 2024), 138-158.

Değerlendirme | Peer-Review

İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme
Double anonymized - Two External

İntihal | Plagiarism

Bu makale, Turnitin yazılımınca taranmıştır.
İntihal tespit edilmemiştir.
This article has been scanned by Turnitin.
No plagiarism detected.

Etik Beyan | Ethical Statement

Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve
yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.
It is declared that scientific and ethical principles have been followed
while carrying out and writing this study and that all the sources used
have been properly cited (Ebubekir MATPAN, Lıkman YOUSSEF).

Telif Hakkı | Copyright

(CC BY-NC 4.0) Uluslararası Lisansı altında lisanslanmıştır.
Licensed under the (CC BY-NC 4.0) International License.
Yayımlanan çalışmaların telif hakları yazarlarına aittir.

Etik Bildirim | Complaints

darulhadis@karatekin.edu.tr

Yayıncı | Published by

Çankırı Karatekin Üniversitesi Darülhadis İslam Araştırmaları Merkezi
Çankırı Karatekin University Darulhadis Islamic Studies Center

Finansman | Grant Support

Bu araştırmayı desteklemek için dış fon kullanılmamıştır.
The author(s) acknowledge that they received no external funding in
support of this research.

Veri Toplanması: Yazar-1 (%50), Yazar-2 (%50), Veri Analizi: Yazar-1 (%60), Yazar-2 (%40), Makale Gönderimi
ve Revizyonu: Yazar-1 (%80), Yazar-2 (%20), Çalışmanın Tasarlanması: Yazar-1 (%70), Yazar-2 (%30)
Conceiving the Study: Author-1 (%50), Author-2 (%50), Data Collection: Author-1 (%50), Author-2 (%50), Data
Analysis: Author-1 (%60), Author-2 (%40), Submission and Revision: Author-1 (%80), Author-2 (%20)

أثر الإسرائیلیات فی قصة عُقدة لسان موسى عليه السلام فی المصادر الإسلامیة

الملخص

یدور البحث بداية عن القصة التي ظهرت في كتب التفسير، والتي مفادها أن في لسان موسى عليه السلام عقدة منذ صغره تمنعه من الكثير من الكلام وذلك عند تفسير آيات القرآن المتعلقة بأخبار السابقين، وعندما عجز المفسرين عن الوصول إلى فهم معانيها بالطريقة المثلى قاموا بأخذها من مصادر أخرى أو نقلوها من الذين أسلموا كعبد الله بن سلام ووهب بن منبّه وغيرهما. ولهذا يوضح البحث تلك المشكلة التي واجهت المفسرين ولم يهتدوا إلى صوابها، ثم يأتي الحديث عن صفات الرسل وسلامتهم من الأمراض المنقّرة والعيوب الخلقية والخلقية، ثم ينتقل إلى العيوب التي نسبت إلى موسى عليه السلام، مثل وجود عقدة في لسانه، وهذا لبُّ البحث، ثم تأتي قصة العقدة التي ذُكرت في أحاديث أسفار الخروج، بعدها يأتي موضوع العقدة في القرآن والسنة، ومنهج البحث نقدي تحليلي. وأهمية البحث تكمن في التأثير البالغ الذي تركه في ثقافة المسلمين الدينية، هذا التأثير الخاطيء والمنحرف عن حقيقة الموضوع جعل الكثير ينظر إلى الدين الإسلامي على أنه دين السذاجة والتخلف. ومن أهم النتائج التي توصل إليها البحث أنّ لسان موسى عليه السلام سليم خالٍ من العيوب والنواقص، وأنّ موسى لم يحمل الجمر بالأساس وأنّه عند تكليفه بالرسالة كان في غاية الفصاحة والبلاغة لأنّ الله تعالى استجاب دعاءه وحلّ العقدة من لسانه.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية وآدابها، موسى عليه السلام، العقدة، الإسرائیلیات، المفسرون المسلمون

İslâmî Kaynaklarda Mûsâ Aleyhisselâm'ın Dil Tutukluğu Kıssasında İsrâiliyatın Etkisi

Öz

Çalışma, başlangıçta tefsir kitaplarında ortaya çıkan ve tefsircilerin geçmiş ümmetlerle ilgili ayetleri açıklarken, Hz. Mûsâ'nın dilinde küçüklüğünden beri onu konuşmaktan engelleyen bir tutukluğun olduğu etrafında dönüyor. Tefsirciler konuyu açıklamaktan aciz kalınca, diğer kaynaklara veya Abdullah b. selâm ve Veheb b. Münebbih gibi müslüman olanlardan nakletmişlerdir. Dolayısıyla araştırma, müfessirlerin karşılaştıkları ve doğruluğunu teyit edemedikleri sorunu açıklığa kavuşturur. Sonrasında çalışma Peygamberlerin sıftları, itici hastalıklar, ahlaki ve yaratılış kusurlarından korundukları, akabinde Hz. Mûsâ'ya nisbet edilen kusurlar, dilindeki tutukluk gibi konulara değinmektedir. Sonrasında Esfârü'l-Hurûc'da anlatılan tutukluk hikayesi geliyor. Devamında Kur'an ve Sünnette tutukluk konusu ele alınmıştır. Araştırma yöntemi eleştirel ve analitiktir. Araştırmanın önemi, Müslümanların din kültürü üzerindeki derin etkisinde yatmaktadır. Konunun gerçekliğinin bu yanlış ve sapkın etkisi, birçok kişinin İslam dinini bir saflık ve geri kalmışlığın dini olarak görmesine neden olmuştur. Araştırmanın en önemli bulgularından biri Mûsâ Aleyhisselâm'ın dilinin sağlam, kusur ve noksanlardan arınmış olduğu, ateş korunu hiç almadığı, peygamberlik görevini yerine getirdiğinde en üst seviyede belagat ve fesahata sahip olmasıdır. Zira Allah c.c duasını kabul etmiş ve dil tutukluğunu çözmüştür.

Anahtar Kelimeler: Arap Dili ve Edebiyatı, Hz. Mûsâ, Tutukluk, İsrâiliyat, Müslüman Tefsirciler.

Influence of Israelites on the Story of the Speech Impediment of Prophet Moses in Islamic Sources

Abstract

This research paper initially examines in detail the story of prophet Moses suffering from a knot in his tongue, since childhood, hindering his ability to speak fluently. This story is transmitted by many tafsir (exegetical) sources in the context of certain Qur'anic verses revolving around the tales of the previous nations. Being unable to interpret such passages accurately, commentators of the Qur'an either give references from the external external sources or related such stories on the accounts of newly converted Muslims such as 'Abdullāh b. Salām, Wahb bin Munabbih and others. This is, exactly, the challenge that this paper intends to tackle. To do so, it deals with the lofty qualities of prophets the likes of pre-severance from repulsive diseases and congenital and moral defects. Then this study moves on to the core of the research investigating the flaws attributed to Moses, peace be upon him, including the speech impediment. Then it covers the story of the knot mentioned in the Book of Exodus, followed by the same topic approached in both Qur'an and Sunnah. The method of this research includes both critical and analytical subjects. The significance of the paper lies in the substantially deviant impact the issue of knot left on the religious culture of Muslim umma, diverting it from the reality of the matter and making many outsiders view the Islamic religion as a religion of naivety and backwardness. One of the most significant results of this research is the fact that Moses's tongue was perfectly flawless and defects free. In fact, his linguistic talent was never burned by coal in the first place; not to mention that, subsequent to receiving the mission of prophethood, he turned to his Lord for the elimination of the speech impediment. Not only was he rewarded by the removal of the knot but he was also endowed with extraordinary eloquence.

Keywords: Arabic Language and Literature, Prophet Moses, Speech Impediment, Israiliyyat, Muslim Commentators.

المقدمة

مما لا شك فيه أنّ للإسرائيليات أثر واضح في مصادرنا الإسلامية، وقد تغلغل ذلك الأثر وتسرب إلى معظم كتب تفسير القرآن الكريم، وإن كانت بنسب متفاوتة، وفي مواضع مختلفة، وذلك لأنّ القرآن الكريم يذكر قصص الأنبياء أو بعض أخبار الأمم السابقة للعبارة والعظة من دون ذكر الجزئيات، لكنّ واضعي الإسرائيليات - وبسبب فضول المسلمين ورغبتهم في معرفتها - استغلّوا تلك الرغبة، فعبروا الأحداث، وحرفوا الكثير من حقائق تلك الأخبار وأدخلوها في مصادرنا الإسلامية، بحسب رغباتهم وأهوائهم ونواياهم، منها ما لا يصدق العقل ولا يتقبله، وهي كما قال ابن قتيبة: "أخبارٌ مُتَقَادِمَةٌ كَانَ النَّاسُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ يَرُؤُونَهَا: تُشْبِهُ أَحَادِيثَ الْخُرَافَةِ"¹. لاسيّما أنّ النفس البشرية متشوّقة إلى معرفة المجهول، فقد كان هذا السبب الأهم لهم لتنفيذ أهدافهم وغاياتهم الدنيئة في المساس بكتاب الله وسنة نبيه عليه الصلاة والسلام، وسنأتي على ذكر أثر الإسرائيليات في تفسير الآيات التي تتعلّق بعقدة لسان النبي موسى عليه السلام.

ومما لا شك فيه أنّ لعلماء التفسير دور مهمّ في إيصال معاني القرآن إلى عامّة الناس، وهم ممن يثق فيهم المسلمون لأخذ العلوم الإسلامية والشرعية عنهم، لذا فإنّ أوردوا في تفاسيرهم خبراً ولم يُبَيِّهوا القارئ إلى مصادره، فإنّ القارئ حينئذ يصدّق الخبر ويعتقده، لتقته الكبيرة فيه، ومن أمثلة ما نقله المفسّرون، قصّة عقدة لسان موسى عليه السلام، والتي سيبحث المقال هنا في أصل الحكاية، وذلك من خلال ذكر أدلّة الذين أكّدوها من القرآن الكريم، ثم يتم مناقشتها لتظهر

¹ عبد الله بن قتيبة الدينوري، تأويل مختلف الحديث، (دمشق: المكتب الإسلامي - مؤسسة الإشراف، 1999م)، 409/1.

الحقيقة أنّ القصة أصلها ومصدرها من موضوعات الإسرائيليات التي تسللت إلى مصادرنا الإسلامية، والتي باتت بين أيدي العالم أجمع.

وقد حُصِّص هذا المقال للحديث عن الآية التي تناولت عقدة لسان موسى عليه السلام عندما دعا ربّه أن يحل عقدة من لسانه ليتمكن من تبليغ رسالته المشرفة، فقال: ﴿وَاخْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي (27) يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾² فتناقل علماءنا الفكرة المنقولة عن ابن عباس - رضي الله عنهما - الذي كان متأثرًا بقصص الأقوام السابقة، وينقل الأخبار ممّن أسلموا من بني إسرائيل أو من النصارى الذين كانوا ينقلون أخبار أقوامهم وقصصهم للآخرين أمثال كعب الأخبار ووهب بن منبّه وعبد الله بن سَلام وغيرهم، وهؤلاء يزعمون أن في لسان موسى عليه السلام عقدة تمنعه من لفظ الكثير من الكلام بسبب وضعه جمره عليه وهو صغير.

1. دراسات سابقة

1.1. هناك كتاب تحت عنوان: الإسرائيليات والموضوعات في كتب التفسير، للدكتور محمد أبو شهبه، المنشور عام 1408 هـ، لكنه لم يخصص عنوانًا مستقلًا متعلقًا بقصة عقدة لسان موسى عليه السلام.

2.1. وهناك مقال تحت عنوان: قصة عقدة لسان موسى عليه السلام: دراسة نقدية، يحيى محمود القضاة، المجلة الأردنية في الدراسات الإسلامية، مج (14) ع (4) 1440 هـ / 2018 م. وقد اكتفى بآيتين من الآيات التي احتجّ بها المفسرون، وأورد عددًا من أقوال المفسرين، ولكنه لم يتطرّق إلى المعاني اللغوية للعيوب التي ذكرها المفسرون في لسانه عليه السلام، ويرى صاحب المقال أنّ موضوع عقدة لسان موسى عليه السلام من الإسرائيليات.

3-1 وهناك كتاب لإبراهيم محمد العلي بعنوان: الأحاديث الصحيحة من أخبار وقصص الأنبياء عليهم الصلاة والسلام، ط1، 1995م عن دار القلم، دمشق، وقد جاء على ذكر القصة بجمرتين، ونفى أن تكون الجمرتان قد وصلتا إلى فمه عليه السلام، لأنهم انتزعوها مخافة أن تحرقاه، لكنه لم يشر إلى أصل القصة أهي من الإسرائيليات أم لا؟

أما هذا البحث فقد تناول القصة من كافة الجوانب، كالتي ذكرت في كتب التفسير وفي مصادر أهل الكتاب ومن السنة النبوية وكذلك في الجانِب اللغوي، فقد دُكر فيه المعاني اللغوية للصفات التي نُسبت إلى لسانه مثل: الرّطة واللثغة والعقدة والحبسة وغيرها، وكذلك الاستشهاد بأربع آيات كريمات وهي التي تناولها المفسّرون.

2. معنى الإسرائيليات

ذكر الثعلبي المعنى العام لما يسمّى بالإسرائيليات فقال: "ولفظ الإسرائيليات وإن كان يدلّ بظاهره على القَصص الذي يُروى أصلاً عن مصادر يهودية، يستعمله علماء التفسير والحديث ويطلقونه على ما هو أوسع وأشمل من القَصص

اليهودي، فهو في اصطلاحهم يدلّ على كلّ ما تطرّق إلى التفسير والحديث من أساطير قديمة منسوبة في أصل روايتها إلى مصدر يهودي أو نصراني أو غيرهما³.

وذكر شيخ الإسلام ابن تيمية فيما يتعلّق بأقسام أحاديث الإسرائيليات وحكمها فقال: "ولكنّ هذه الأحاديث الإسرائيلية تُذكر للاستشهاد لا للاعتقاد، فإنّها على ثلاثة أقسام: أحدها: ما علمنا صحّته مما بأيدينا مما يشهد له بالصدق، فذاك صحيح. والثاني: ما علمنا كذبه بما عندنا ممّا يخالفه. والثالث: ما هو مسكوت عنه لا من هذا القبيل ولا من هذا القبيل، فلا نُؤمن به ولا نكذبه، وتجاوز حكايته لما تقدّم، وغالب ذلك مما لا فائدة فيه تعود إلى أمر ديني"⁴.

وقد تحدّث الذهبي عن الإسرائيليات، فقال: "وإنما سمّيت إسرائيليّات لأنّ الغالب والكثير منها إنّما هو من ثقافة

بني إسرائيل أو من كتبهم ومعارفهم أو من أساطيرهم وأباطيلهم"⁵.

من خلال تلك التعريفات والتوضيحات يتبيّن للجميع مدى خطورة الإسرائيليات على الإسلام والمسلمين، فهذه المصادر قد كتبها أشخاص لا ينتمون إلى الدين الإسلامي، بل هم في الغالب يعملون على محاربهه والتّيل من قداسته، وتشويه صورته البرّاقة، وإهانة نبيّ الإسلام والمسلمين عليه الصلاة والسلام، لذا يتوجّب علينا التنبّه إلى تيّاتهم الحيثية.

3. سلامة الرّسل من الأمراض المنقّرة والعيوب الخلقية

معلوم أنّ الأنبياء والرسل عليهم الصلاة والسلام هم من اختارهم الله تعالى لتبليغ رسالاته السماوية، وبذلك فهم أفضل خلقه وأطهرهم وأشرفهم وأكملهم خُلُقًا وخُلُقًا، ولذلك اصطفاهم واختارهم لتلك المهام لقوله تعالى: ﴿اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ﴾⁶ وكذلك قوله تعالى: ﴿اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ﴾⁷.

فمن خلال هاتين الآيتين يتبيّن أنّ الرّسل هم بشر ويتّصفون بصفاتهم، أي تجري عليهم ما تجري على البشر جميعًا من عوارض بدنية ونفسية كالجوع والعطش والمرض والغضب والحزن والسعادة، وبذلك فهم يحتاجون إلى طعام وشراب ونوم وراحة لقوله تعالى على لسان النبي محمد عليه الصلاة والسلام: ﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهٌ وَاحِدٌ﴾⁸، ولكن إلى جانب ذلك فقد جعلهم الله تعالى معصومين من الذنوب، أو من عاهة أو مرض منقّر بمنعهم من

³ أحمد بن إبراهيم الثعلبي، الكشف والبيان عن تفسير القرآن، تحقيق عدد من الباحثين، أصل الكتاب رسائل جامعية، (جدة: السعودية، دار التفسير، 2015 م)، 196/1.

⁴ تقي الدين أبي القاسم بن محمد ابن تيمية الحراني، مقدمة في أصول التفسير، (بيروت: دار مكتبة الحياة، 1980م)، ص42.

⁵ محمد السيّد حسين الذهبي، التفسير والمفسّرون، (القاهرة: مكتبة وهبة)، (بدون تاريخ) 165/1.

⁶ الأنعام 124/6.

⁷ الحج 22 / 75.

⁸ الكهف 18 / 110.

تبليغ دعوته جلّ وعلا، ولا شك أنّ تلك العوارض كلها بإرادة الخالق وحده، ولذلك قال نبي الله إبراهيم عليه السلام لأبيه وقومه: ﴿وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ﴾⁹.

أي أنّه بشر ويتّصف بصفات البشرية، ويحتاج إلى طعام وشراب وراحة، وربما يمرض في وقت ما فيحتاج إلى دواء، وأنّ الذي يشفيه هو من يشفي كلّ مريض من البشر إن شاء وهو رب العالمين.

4. عصمة الأنبياء من العيوب

معلوم أن للأنبياء خصوصيات لا تتوقّف لدى غيرهم من البشر، وقد جاء في فتح الباري: "إنّ الأنبياء في خلقهم وخلقهم على غاية الكمال وأنّ من نسب نبياً من الأنبياء إلى نقص في خلقته فقد آذاه ومُخْشَى على فاعله الكفر"¹⁰.

وقد ذكر القرطبي أنّ: "الله تعالى كَمَل أنبياءه خُلُقًا وَخُلُقًا وَنَزَّهَهُمْ فِي أَوَّلِ خَلْقِهِمْ مِنَ الْمَعَايِبِ وَالنَّقَائِصِ الْمُنْفَرَةِ عَنِ الْاِقْتِدَاءِ بِهَمِ الْمُبْعَدَةِ عَنْهُمْ، وَلِذَلِكَ لَمْ يَسْمَعْ أَنَّهُ كَانَ فِي الْأَنْبِيَاءِ وَالرُّسُلِ مِنْ خَلَقَهُ اللهُ تَعَالَى أَعْمَى وَلَا أَفْطَعُ وَلَا أَبْرَصَ وَلَا أَجْدَمَ وَلَا غَيْرَ ذَلِكَ مِنَ الْعُيُوبِ وَالْآفَاتِ الَّتِي تَكُونُ نَقْصًا وَوَصْمًا يُوْجِبُ لِمَنْ اتَّصَفَ بِهَا شَيْنًا وَذَمًّا وَمَنْ تَصَفَّحَ أَخْبَارَهُمْ وَعَلِمَ أَحْوَالَهُمْ عَلِمَ ذَلِكَ عَلَى الْقَطْعِ"¹¹.

ويُفهم من كلامهما أنّ الله تعالى أكرم أنبياءه وأكمل خلقهم وخلقهم، ومنحهم صفات خاصّة بهم تتناسب مع مهمّتهم، ولا تتوقّف لباقي البشر، ونزّههم عن النواقص والعيوب، والأمراض التي لا يستسيغها الآخرون فينفرون منهم، ثم لا يتمكّنون من تحقيق الهدف الذي أرسلهم الله تعالى لأجله.

5. العيوب التي نسبها بنو إسرائيل إلى موسى عليه السلام

جاء في صحيح البخاري: "عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلّم قال: "كانت بنو إسرائيل يغتسلون غُرَاءً، ينظر بعضهم إلى بعض، وكان موسى صلى الله عليه وسلّم يغتسل وحده، فقالوا: والله ما يمنع موسى أن يغتسل معنا إلا أنّه آذُرٌ¹²، فذهب مرة يغتسل فوضع ثوبه على حجر، ففرّ الحجر بثوبه، فخرج موسى في إثره يقول: ثوبي يا حجر، حتى نظرت بنو إسرائيل إلى موسى، فقالوا: والله ما بموسى من بأس..."¹³.

⁹ الشعراء 26 / 80.

¹⁰ أحمد بن علي بن حجر العسقلاني الشافعي، فتح الباري شرح صحيح البخاري، (بيروت: دار المعرفة، 1379 هـ)، 6/438.

¹¹ أحمد بن عمر القرطبي، المُفهم لما أشكل من تلخيص كتاب مسلم، تحقيق: محيي الدين مستو وآخرون، ط1، (دمشق-بيروت: دار ابن كثير، 1996 م)، 6/189.

¹² الأذرة، بالصّحّ: نَفْحَةٌ فِي الْحُصْبَةِ؛ يُقَالُ: رَجُلٌ آذُرٌ بَيْنَ الْأَذْرِ. وَقِيلَ: هُوَ الَّذِي يُصْبِيهِ فَتَقُّ فِي إِحْدَى الْحُصْبَتَيْنِ "لسان العرب، 4/15.

¹³ محمد بن إسماعيل البخاري، الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله صلى الله عليه وسلم وسننه وأيامه = صحيح البخاري، تحقيق: محمد زهير الناصر، ط1، (بيروت: دار طوق النجاة (مصورة عن السلطانية بإضافة ترقيم محمد عبد الباقي، 1422 هـ)، (278) 64/1.

وأورد أبو حيان الأندلسي العيوب التي وصفها بنو إسرائيل إلى موسى عليه السلام فقالوا: "إنّه أبرصٌ وأذُرٌّ، وإنّه حسد أخاه هارون وقتله، أو حديث المُومِسة المستأجرة لأن تقول: إنّ موسى زنى بها، أو ما نسبوه إليه من السّحر والجنون، أقوالٌ"¹⁴.

والغاية من تصرّفاتهم المشينة هذه مع نبيّهم عليه السلام هي إهانتته وعدم تصديقه كي يستمروا على دين آبائهم السابقين، وربما خوفًا من فرعون أو إرضاءً له.

6. قصّة عقدة لسانه عليه السلام عند أهل الكتاب

وقد وردت قصة عقدة لسان موسى عليه السلام في بعض مصادر أهل الكتاب، ومنها ما نسبوا إليه على أنه ثقل الفم واللسان؛ فقد جاء في سفر الخروج: "فقال موسى للربّ: استمع أيّها السيد، لستُ أنا صاحب كلام منذ أمس ولا أوّل من أمس، ولا حين كلّمّت عبدك، بل أنا ثقل الفم واللسان"¹⁵. ويرى أنطونيوس فكري¹⁶ في تفسير هذا الكلام أنه: "ربّما كان عجزه في الكلام راجع لنسيانه اللغة المصرية لتغيّره 40 سنة أو أن يكون له عيوب في النطق فعلاً. أو ربما أتاه هذا العيب بعد كبير سنّه فعمره الآن 80 سنة. أو ربّما كانت المشكلة هي أنّه ليس صاحب موهبة في الخطابة وقوّة الحجّة"¹⁷.

وجاء في سفر الخروج 6/ الآية (12) فتكلّم موسى أمام الربّ قائلاً: «هُؤذا بنو إسرائيل لم يسمعوا لي، فكيف يسمعي فرعون وأنا أغلف الشفتين؟»¹⁸. ومعنى أغلف الشفتين أنّ فيهما عيب من العيوب.

وفي صحيح البخاري عن أبي هريرة رضي الله عنه، قال: كان أهل الكتاب يقرءون التوراة بالعبرانية ويفسّرونها بالعربية، لأهل الإسلام، فقال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: "لا تصدّقوا أهل الكتاب ولا تكذّبوهم، وقولوا: ﴿أَمَّا بِاللّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ...﴾ [البقرة: 136]"¹⁹.

وهذا يعني أنّه ليس في لسان موسى عليه السلام عقدة أو لثغة أو حبسة من جراء وضعه جمرة مزعومة في فمه أدّى إلى احتراق لسانه، وثقل الفم واللسان لا يعني أنّ في لسانه عقدة قطعاً، بل المشكلة في غلظ الشفتين فحسب.

¹⁴ محمد بن يوسف بن حيان أثير الدين الأندلسي، البحر المحيط في التفسير، تحقيق: صدقي جميل، (بيروت: دار الفكر، 1420 هـ)، 508/8.

¹⁵ سفر الخروج، 10/4.

¹⁶ شارح الكتاب المقدّس، العهد القديم.

¹⁷ أنطونيوس فكري، شارح الكتاب المقدّس.

¹⁸ سفر الخروج 6 / 12.

¹⁹ لبخاري، اصحيح البخاري، 20/6.

7. قصة عقدة لسان موسى عليه السلام في القرآن الكريم

هناك الكثير من المصادر التي تحدّثت عن قصّة موسى عليه السلام، منها كتب التاريخ وكتب قصص الأنبياء وغيرهما، ولعل أكثرها كانت كتب تفسير القرآن الكريم، وما يخص البحث هنا هو موضوع العقدة المزعومة في لسان موسى عليه السلام - كما يُقال - منذ صغره إلى ما قبل النبوة؛ فمعظم كتب التفسير ذكرت تلك الحادثة عند تفسيرها للآية الكريمة: ﴿وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِّن لِّسَانِي *يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾²⁰.

ونقل أغلب المفسرين الخبر عن ابن عباس، واختلفوا في الإيمان به، فمنهم من أوردته ومنهم من وقف على الحياد من دون إبداء رأيه أو التعليق عليه كما يُرى ذلك عند ابن أبي حاتم مثلاً الذي نقل الخبر عن ابن جبير، ومثله أيضاً فعله السمرقندي الذي ذكر الآية ثم قال: "فأخذ جمرَةً فوضعها في فيه فكانت الرثوة من ذلك، فذلك قوله عزّ وجلّ: يَفْقَهُوا قَوْلِي"²¹. وكذلك ما ظهر عند الجلالين حيث قالوا: "حَدَّثَتْ مِنْ حَبْرَاتِهِ بِجَمْرَةٍ وَضَعَهَا فِيهِ وَهُوَ صَغِيرٌ"²². من دون ذكر أي تعليق عليها وغيرهم. ومنهم من توقّف عن قبول الفكرة أساساً، كالإمام الرازي حيث يرى أنّه "لا مطمع في ترجيح بعض هذه الروايات على بعض لأنه ليس في القرآن ما يدل على شيء منها"²³.

ومنهم من رفضها كالماتريدي، وذلك في إطار حديثه عن القصّة فيقول: "لكن ذلك لا يُعلم إلا بالوحي عن الله أنّه كذلك، والله أعلم"²⁴.

واختلفوا كذلك في الفعل الذي قام به الطفل الصغير موسى كي يَعَضَّب فرعون ويفكّر في قتله؛ فنقل عن بعضهم أنّ موسى أخذ بلحية فرعون وشدها، وعن آخرين أنّه لطمه، وقال آخرون إنّ ضرب رأس فرعون بقضيب.

وذكر القرطبي الكلام المنقول عن ابن عباس أنّه قال: "لطمه لطمَةً، وأخذ بلحيته فنتفها، فقال فرعون لآسيا: هذا عدوّي فهاتِ الذّابحين. فقالت على رَسْلِكَ فَإِنَّهُ صَبِيٌّ لَا يَفْرُقُ بَيْنَ الْأَشْيَاءِ. ثُمَّ أَتَتْ بِطَسْتَيْنِ فَجَعَلَتْ فِي أَحَدِهِمَا جَمْرًا وَفِي الْآخَرِ جَوْهَرًا، فَأَخَذَ جَبْرِيْلُ بِيَدِ مُوسَى فَوَضَعَهَا عَلَى النَّارِ حَتَّى رَفَعَ جَمْرَةً وَوَضَعَهَا فِي فِيهِ عَلَى لِسَانِهِ، فَكَانَتْ تِلْكَ الرَّثِيَّةُ"²⁵.

20 طه 27/20.

21 نصر بن محمد بن إبراهيم السمرقندي، بحر العلوم، (د ت)، (د ن)، 394/2.

22 جلال الدين محمد المحلي، وجمال الدين عبد الرحمن السيوطي، تفسير الجلالين، ط1، (القاهرة: دار الحديث)، (د ت)، 408/1.

23 محمد بن عمر الرازي الملقب بفخر الدين الرازي خطيب الري، مفاتيح الغيب = التفسير الكبير، ط3، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، 1420 هـ)، 584/24.

24 محمد بن محمود الماتريدي، تأويلات أهل السنة = تفسير الماتريدي، تحقيق: مجدي باسلوم، ط1، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2005 م)، 278/7.

25 محمد شمس الدين القرطبي، الجامع لأحكام القرآن = تفسير القرطبي، تحقيق: أحمد البردوني وآخرون، ط2، (القاهرة: دار الكتب المصرية، 1964 م)، 192/11.

وذكر البيضاوي الحوار الذي دار بين فرعون وامرأته آسيا، ونقل قولها فقالت: "إنه صبي لا يفترق بين الجمر والياقوت، فأحضرا بين يديه فأخذ الجمرة ووضعها في فيه"²⁶.

وذكر ابن الجوزي أنّ امرأة فرعون قالت له: "قدّم إليّ جمرتين ولؤلؤتين، فإن اجتنبت الجمرتين عرفت أنه يعقل، فأخذ موسى جمره فوضعها في فيه فأحرقت لسانه وصارت فيه عقدة"²⁷.

وأورد الزمخشري الكلام المنقول عن ابن عباس حيث: "شكا موسى إلى ربه ما يتخوّف من آل فرعون في القتل وعقدة لسانه، فإنّه كان في لسانه عقدة تمنعه من كثير من الكلام، وسأل ربه أن يعينه بأخيه هارون يكون له رداءً ويتكلّم عنه بكثير مما لا يُفصح به لسانه، فأتاه سؤاله فحلّ عقدة من لسانه"²⁸.

تلك هي بعض الروايات التي تحدّثت عن قصة العقدة، وهناك روايات أخرى كثيرة كلها تدور حول الفكرة التي مفادها أن موسى عليه السلام حمل بيده جمره وأدخلها في فمه مما أدّى إلى احتراق لسانه وبالتالي إلى حدوث عقدة فيه. وهنا ينتقل البحث إلى ذكر تفسير الآية الكريمة: ﴿وَإِخْلُفْ عَقْدَةً مِّن لِّسَانِي *يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾ وبالذات كلمة (عقدة) لدى بعض علمائنا المفسرين.

فقد ذكر ابن كثير "أنّ موسى عليه السلام كان في لسانه لثغة بسبب ما كان تناول تلك الجمره"²⁹.

وجاء في تفسير الطبري: "وكانت فيه فيما ذكر عجمة عن الكلام الذي كان من إلقاءه الجمره إلى فيه"³⁰

وذكر ابن عطية القصّة في تفسيره فقال: "مدّ موسى يده إلى جمره فأخذها فلم تعد على يده فجعلها في فمه فأحرقت وأورث لسانه عقدة في كبره أي حُبسة في بعض الحروف"³¹.

وأورد الزمخشري عن ابن عباس أنّه قال: "كان في لسانه رتّة لما روي من حديث الجمره"³².

²⁶ ناصر الدين بن محمد الشيرازي البيضاوي، أنوار التنزيل وأسرار التأويل، تحقيق: محمد المرعشلي، ط1، (بيروت: دار إحياء التراث العربي، 1418 هـ)، 26/4.

²⁷ جمال الدين أبو الفرج عبد الرحمن بن الجوزي، زاد المسير في علم التفسير، تحقيق: عبد الرزاق المهدي، ط1، (بيروت: دار الكتاب العربي، 1422 هـ)، 157/3.

²⁸ إسماعيل بن عمر بن كثير القرشي البصري ثم الدمشقي، أبو الفداء، تفسير القرآن العظيم، تحقيق: سامي بن محمد سلامة، ط2، (القاهرة: دار طيبة للنشر والتوزيع، 1999م)، 249/5.

²⁹ ابن كثير، تفسير ابن كثير، 212/6.

³⁰ محمد بن جرير الطبري أبو جعفر، جامع البيان عن تأويل إي القرآن، تحقيق: أحمد محمد شاكر، (بيروت، مؤسسة الرسالة، 2000م)، 53/16.

³¹ عبد الحق بن غالب بن عطية الحاربي، المحرر الوجيز في تفسير الكتاب العزيز، تحقيق: عبد السلام عبد الشافي، ط1، (بيروت: دار الكتب العلمية، 1422 هـ)، 42/4.

³² محمود بن عمر الزمخشري، الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل، ط3، (بيروت: دار الكتاب العربي، 1407 هـ)، 61/3.

وذكر ابن عاشور أنه "كَانَ فِي مَنْطِقِ مُوسَى مِنَ الْحُبْسَةِ وَالْمَهَاهَةِ"³³.

وقال المراغي: "وكان في لسانه حُبْسَةٌ تمنعه من كثير من الكلام"³⁴.

وقال قُطْرُب: "كانت فيه مُسْكَة عن الكلام. وقال ابن عيسى: العقدة كالتتممة والفأفة"³⁵. والمسكة هي الحبسة.

لكن ابن بَرَّجان الذي تناول القصة في تفسيره للآية - وأراه أقرب إلى المنطق - فقد ورد عنه أنه قال: "والصحيح والله أعلم بما ينزل أنه كان رجلاً عبرانياً في مجاورة القبط في حجوهم، فكان ظاهر لسانه لغة القبط، ثم تغرب إلى أرض مدين وجاور العرب، فتعرب من أجل مدة سنين كان فيها هنالك قال: ﴿فَلَبِثْتُ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ﴾"³⁶. فكانت من

أجل ذلك لُكْنَةٌ في لسانه، فلم يكن فصيحاً في لسانهم كأخيه هارون"³⁷.

وهنا يظهر تعدد الصفات أو العيوب التي وجدت في لسان موسى عليه السلام بسبب حمله الجمرة، من رتة ولثغة وحبسة وعقدة وغيرها وكلها لا تناسب صفات الأنبياء ولا تمتُّ بصلة إلى مهامهم.

8. قصة عقدة لسان موسى عليه السلام في الحديث الشريف

الحديث المشهور في هذا الموضوع هو حديث الفتون، وقد جاء في السنن الكبرى للنسائي: "أخبرنا عبد الله بن محمد، حدَّثنا يزيد بن هارون، أخبرنا أصبغ بن زيد، حدَّثنا القاسم بن أبي أيوب، حدَّثنا سعيد بن جبير، قال: سألت عبد الله بن عباس عن قول الله عزَّ وجلَّ لموسى عليه السلام: ﴿وَفَتْنَاكَ فِتْوَانًا﴾ [طه 40/20] ورفع ابن عباس هذا الحديث إلى النبي صلى الله عليه وسلم"³⁸.

وهو حديث طويل جداً، ويحوي عدة موضوعات، لكن البحث هنا سيختصر مضمون قصة عقدة لسان موسى من ذلك الحديث وليس ألفاظه الحقيقية، وفيه تنبيه من بعض الحفاظ على أنَّ المرفوع فيه إلى النبي عليه الصلاة والسلام قليل، وذكر ابن كثير أنَّ ابن عباس ربما أخذه من الإسرائيليات.

وأما مختصر الحديث فهو أنَّ فرعون كان يذبح كل المواليد الذكور من بني إسرائيل خوفاً على نفسه وسقوط عرشه على يد غلام من بني إسرائيل، ويترك الإناث للقيام بخدمته وخدمة قومه، فلما وُلد موسى ومن شدة خوف أمه عليه

³³ محمد الطاهر بن عاشور التونسي، التحرير والتنوير = تحرير المعنى السديد وتنوير العقل الجديد من تفسير الكتاب المجيد، (تونس: الدار التونسية للنشر، 1984 هـ)، 231/25.

³⁴ أحمد بن مصطفى المراغي، تفسير المراغي، ط1، (القاهرة: مطبعة مصطفى البابي الحلبي وأولاده، 1946 م)، 106/16.

³⁵ أبو حيان، البحر المحيط، 327/7.

³⁶ طه 40 / 20.

³⁷ عبد السلام بن عبد الرحمن بن بَرَّجان اللخمي الإشبيلي، تنبيه الأفهام إلى تدبر الكتاب الحكيم وتعريف الآيات والنبأ العظيم، ط1، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2013 م)، 34/1.

³⁸ أحمد بن شعيب بن علي الخراساني، النسائي، تحقيق: حسن عبد المنعم شلبي، الناشر، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ط1، 2001 م)، 172 / 10 (11263).

وحرصها على سلامته وحياته كانت تخفيه عن أعين الدّباحين، وعن كل شخص يمكن أن يُوصِل الخبر إلى فرعون فيقوم بذبحه، فأوحى الله تعالى إليها أن تضعه في تابوت وتلقي به في اليمّ، ففعلت، فأخذته أمواج اليم إلى أن وصل إلى مقربة من قصر فرعون، فأخذته الجوارى إلى الداخل، فإذا بالتابوت يحوي رضيعاً، فرغبت امرأة فرعون في تربيته، ومنعت فرعون من ذبحه، وبينما كان موسى في حضن فرعون إذ مدّ يده وأمسك بلحيته وتنفها، فأيقن فرعون أنّ هذا الغلام هو الذي تحدّث عنه الكتب، فأراد أن يقتله لكن امرأته تدخلت وقالت إنه صغير لا يميّز بين الجمر والتمر، ثم أحضرت طستاً ووضعت فيه جمرة وتمرة فمدّ موسى يده إلى الجمرة وأدخلها في فمه فاحترق لسانه، وتركت تلك الجمرة عُقدة في لسانه منذ ذلك الحين. هذا هو مختصر القصة، لكن القصة لم تنته بعد، ففيها الكثير من الأحداث والتأويلات والآراء لدى العلماء والمفسرين وغيرهم. وقد ورد حديث الفتون في مصادر أخرى كثيرة³⁹.

هذا مختصر القصة، وقد ذكرها معظم المفسرين بصيغ قريبة من هذه الصيغة، باستثناء بعض النقاط الأقل أهمية، مثل اختلافهم في تصرف موسى، كذلك اختلافهم بين التمرة والياقوت أو العضو المحروق وغير ذلك.

وهنا ينتقل البحث إلى قصة العُقدة التي في لسان موسى عليه السلام وتأويلات المفسرين في سببها وصفتها وتأثيرها في نفسية موسى ومهمته التي كلفه الله تعالى بها، وهي رسالته السماوية؛ وقد اختلف المفسرون في الصفة التي تركتها الجمرة في لسانه عليه السلام، فمنهم من قال إنّها عُقدة بمعناها الحقيقي، ومنهم من قال إنّها رُتّة، ومنهم من قال إنّها عُجمة، ومنهم من قال إنّها لُثغة، ومنهم من قال إنّها حُبسة، وقيل لُكّنة...! وعند الانتقال إلى معاجم اللغة العربية وقواميسها للبحث عن معاني تلك العيوب السّبت التي نُسبت إلى لسانه عليه السلام نجد أنّ معانيها كلها تعارض صفات الأنبياء ومهامهم التي كلفهم الله تعالى بها.

9. المعاني اللغوية لتلك العيوب

فأولى تلك العيوب كانت الرُتّة:

1.1. الرُتّة

³⁹ ورواه أبو يعلى الموصلي فذكره بتمامه. وقال: "هذا إسناد صحيح، القاسم بن أبي أيوب وثقه ابن سعد وأبو داود، وذكره ابن حبان في الثقات، وأصعب بن زيد وثقه أحمد وابن معين والنسائي، وباقي رجال الإسناد على شرط الشيخين". شهاب الدين البوصيري الكتاني، إتحاف الخيرة المهرة بزوائد المسانيد العشرة، تحقيق: دار المشكاة للبحث العلمي بإشراف أبو تميم ياسر بن إبراهيم، الناشر: (الرياض: دار الوطن للنشر، ط1، 1999 م)، 244/6.

= وذكره ابن كثير في تفسيره 3/ 148-153. ثم قال 3/ 153: "وهو موقوف من كلام ابن عباس، وليس فيه مرفوع إلا قليل منه، وكأنه تلقاه ابن عباس -رضي الله عنهما- مما أبيع نقله من الإسرائيليات، عن كعب الأحبار، أو غيره، والله أعلم". يوسف بن عبد الله بن محمد القرطبي، جامع بيان العلم وفضله، تحقيق: فواز أحمد زمرلي، الناشر: مؤسسة الريان - دار ابن حزم، ط1، 2003 م.

= وذكر الهيثمي في "المجمع" 7/ 56 - 66 وقال: "رواه أبو يعلى، ورجاله رجال الصحيح غير أصعب بن زيد والقاسم بن أبي أيوب، وهما ثقتان". شهاب الدين رسلان المقدسي الرملي، شرح سنن أبي داود، تحقيق: عدد من الباحثين بدار الفلاح بإشراف خالد الرباط، الناشر: دار الفلاح للبحث العلمي وتحقيق التراث، (الفيوم - مصر، ط1، 2016 م)، 49/19.

ذكر الثعالبي معنى كلمة الرُّتَّة فقال هي: "حُبسة في لسان الرجل وَعَجَلَةٌ في كلامه. واللُّكْنَةُ والحُكْلَةُ عُقْدَةٌ في اللسان وَعُجْمَةٌ في الكلام"⁴⁰. يعني أنّ العقدة هي نفسها اللُّكْنَةُ والحُكْلَةُ"⁴¹.

وعن ابن منظور أنّ الرُّتَّة، بِالضَّمِّ "عَجَلَةٌ في الكلام، وَقَلَّةٌ أَنَاةٌ، وقيل: هو أن يقلب اللام ياءً. وكذلك نقل ابن منظور عن أبي عمرو: الرُّتَّة رَدَّةٌ قبيحة في اللسان من العيب، وقيل: هي العُجْمَةُ في الكلام والحُكْلَةُ فيه"⁴².

2.9. العُجْمَةُ

وقال الزَّيْدِيُّ: "وَأَعْجَمَ فُلَانٌ الْكَلَامَ أَي: ذَهَبَ بِهِ إِلَى الْعُجْمَةِ بِالضَّمِّ. وَكُلُّ مَنْ لَمْ يُفْصِحْ بِشَيْءٍ فَقَدْ أَعْجَمَهُ"⁴³، وجاء في موضع آخر: "العُجْمَةُ، بِالضَّمِّ: الحُبْسَةُ فِي اللِّسَانِ"⁴⁴.

وقال أبو بكر الرازي: "العُجْمَةُ فِي اللِّسَانِ بِضَمِّ الْعَيْنِ لُكْنَةٌ وَعَدَمٌ فَصَاحَةٌ"⁴⁵.

3.9. اللُّتْعَةُ

ذكر ابن منظور أنّ: "اللُّتْعَةُ: [بِالضَّمِّ] أن تعدل الحرف إلى حرف غيره. والألتغ: الذي لا يستطيع أن يتكلمم بالراء. وقيل: هو الذي يتحوّل لسانه من السين إلى الثاء، وقيل: هو الذي لا يتم رفع لسانه في الكلام وفيه ثقل، وقيل: هو الذي لا يبيّن الكلام، وقيل: هو الذي قصر لسانه عن موضع الحرف ولحق موضع أقرب الحروف من الحرف الذي يعثر لسانه عنه"⁴⁶.

4.9. العُقْدَةُ

قال ابن فارس القزويني: "يُقَالُ إِنَّ عَكَدَ اللِّسَانَ، يُقَالُ لَهُ عَقَدَ أَيضًا، هُوَ الْغِلْظُ فِي وَسْطِهِ. وَعَقَدَ الرَّجُلُ، إِذَا كَانَتْ فِي لِسَانِهِ عُقْدَةٌ فَهُوَ أَعْقَدُ"⁴⁷.

⁴⁰ عبد الملك بن إسماعيل أبو منصور الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، تحقيق: عبد الرزاق المهدي، ط1، (بيروت: إحياء التراث العربي، 2002 م)، 90/1.

⁴¹ الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، 90/1.

⁴² محمد بن مكرم جمال الدين ابن منظور الأنصاري، لسان العرب، ط3، (بيروت: دار صادر، 1414 هـ)، 33/2.

⁴³ محمّد بن عبد الرزّاق الحسيني، الملقّب بمرتضى، الزّبيدي، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: مجموعة من المحقّقين، (دمشق: دار الهداية، د ت) 60/33.

⁴⁴ الزبيدي، تاج العروس، 67/33.

⁴⁵ أحمد بن محمد بن علي الفيومي، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، (بيروت: المكتبة العلمية، د ت)، 394/2.

⁴⁶ ابن منظور، لسان العرب، 448/8.

⁴⁷ أحمد بن فارس بن زكرياء القزويني الرازي، أبو الحسين، معجم مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، (دمشق- بيروت: دار الفكر، 1979 م)، 88/4.

وعن ابن منظور أنّ: "(عُقْدَةُ فِي اللِّسَانِ) وَهُوَ الْإِلْتِوَاءُ وَالرَّيْحُ"⁴⁸. "ويقال: في كلامه رَيْحٌ أَي تَتَعَنَّعٌ. وَالرَّيْحُ: استغلاق القراءة على القارئ. يقال: أُرْتِجَ عَلَيْهِ وَارْتَجَّ عَلَيْهِ، وَاسْتَتَّهِمَ عَلَيْهِ"⁴⁹.

5.9. الحُبْسَةُ

قال الرَّيْحَانِيُّ: "الحُبْسَةُ: ثِقَلٌ يَمْنَعُ مِنَ الْبَيَانِ"⁵⁰.

وقال ابن منظور: "الحُبْسَةُ وَالْإِحْتِباسُ فِي الْكَلَامِ: التَّوَقُّفُ. وَتَحَبَّسَ فِي الْكَلَامِ عِنْدَ إِرَادَتِهِ"⁵¹.

6.9. اللُّكْنَةُ

ذكر ابن منظور أنّ "اللُّكْنَةُ: عجمة في اللسان وَعَيٌّْ. يقال: رجل أَلْكَنُ بَيْنَ اللُّكْنِ. ابن سيده: الألكن الذي لا يقيم العربية من عجمة في لسانه". المبرد: اللُّكْنَةُ أَنْ تَعْتَرِضَ عَلَى كَلَامِ الْمُتَكَلِّمِ اللُّغَةَ الْأَعْجَمِيَّةَ. يقال: فلان يرتضخ لُكْنَةً روميَّةً أو حبشيةً أو سِنْدِيَّةً أو ما كانت من لغات العجم"⁵².

وذكر عبد النبي نكري أنّ: "اللُّكْنَةُ: عدم مطاوعة اللسان عند النطق والبيان وقصوره فيه بتشنج الأعصاب والعروق اللسانية لمانع من تحريك اللسان عند التكلم"⁵³.

وهنا يطرح السؤال نفسه ليسأل: هل يكون من المنطق أن يكلف الله رجلاً في لسانه كل تلك العيوب والصفات؟ ثقل في لسانه وَعَجَلَةٌ في كلامه!!! وَقِلَّةُ إِبَانَةٍ، وَيَقْلِبُ اللَّامَ يَاءً، والرَّاءُ غِينًا، والسين ثاءً، وفي لسانه التواء، ولُتْعَةٌ وَلُكْنَةٌ وَرُتَّةٌ وَحُبْسَةٌ، وفي وسطه غِلظٌ... وغير ذلك من التواضع والعيوب والعلل الخلقية؟

وثمة سؤال آخر وهو: هل يحدث الحرق في اللسان استعجالاً في الكلام أم استبطاءً؟ فمنهم من قال ثقلاً، ومنهم من قال عجلةً، فأيهما الصواب؟ فمن المفترض والمنطق والمعقول أن يحدث الحرق استبطاءً في اللسان المحروق وليس استعجالاً، وهذا يخالف آراء كل من قال أنّ في لسانه رتة أي عجلة مثل الشعالي وابن سيده وابن منظور وغيرهم، وكذلك يخالف ما قاله أبو حيان في البحر المحيط عندما قال: "وَالْعُقْدَةُ اسْتِعْجَالٌ لِثِقَلِ كَانٍ فِي لِسَانِهِ خِلْفَةٌ"⁵⁴. أي أن العقدة تحدث ثقلاً في الكلام لا عجلة. وهذا الرأي أقرب إلى الواقع والمنطق، والله أعلم.

⁴⁸ الزبيدي، تاج العروس، 395/8.

⁴⁹ ابن منظور، لسان العرب، 280/2.

⁵⁰ الرمحشري، أساس البلاغة، تحقيق: محمد باسل عيون السود، الناشر: (بيروت: دار الكتب العلمية، ط1، 1998م)، 164/1.

⁵¹ ابن منظور، لسان العرب، 46/6.

⁵² ابن منظور، لسان العرب، 390/13.

⁵³ عبد النبي بن عبد الرسول نكري، دستور العلماء = جامع العلوم في اصطلاحات الفنون، عرب عباراته الفارسية: حسن فحص، ط1، (بيروت: دار الكتب العلمية، 2000م)، 126/3.

⁵⁴ أبو حيان، البحر المحيط، 327/7.

لا يكاد يصدّق ذلك من قرأ أو كان على دراية بصفات الأنبياء الخلقية والخلقية وإمكاناتهم وتأثيرهم في نفوس أقوامهم، وصعوبة ودقة مهمّتهم التي كلّفهم الله تعالى بها، وصدقهم فيما ينقلون عن ربّهم، إلا بشرط أن تكون العقدة قبل التكليف، وأنها زالت ولم يبق لها أثر عندما دعا موسى ربه ب﴿وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾ فاستجاب ربّه دعاءه وقال: ﴿قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى﴾⁵⁵.

وهذا واضح، أي أنّ العقدة إن كانت موجودة فرضاً، فإنها زالت تماماً ولم يبق لها أثر وقت التكليف، ولا حاجة لإثارة فرضية إيجاد عيوب تتنافى مع خصوصيات الأنبياء وصفاتهم وهم الذين اختارهم الله من بين عباده لتبليغ رسالاته.

وهنا سيتطرق البحث إلى حقيقة سبب وجود أو حدوث عقدة في لسانه عليه السلام، وقد اختلفت الروايات هنا أيضاً؛ من قائل إنها بسبب أخذه الجمر، وقائل إنّها كانت خلقه، لكنّ أكثرهم على أنّها حدثت بسبب أخذه الجمر بيده إلى فمه مما أدى إلى حرق لسانه، وغيرها من التفاسير التي تناولت القصة.

وقد أجمع هؤلاء على أنّ في لسان موسى عليه السلام رتّة من أثر الجمر التي أدخلها في فمه وهو صغير، وقد استدلّوا على ذلك بأربع آيات كريمات: أولاها قوله تعالى: ﴿وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي * يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾⁵⁶.

وثانيتها قوله تعالى: ﴿وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَى هَازُونَ﴾⁵⁷.

وثالثها قوله تعالى: ﴿وَإِخِي هَازُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُون﴾⁵⁸.

ورابعها قوله تعالى: ﴿وَلَا يَكَادُ يُبِينُ﴾⁵⁹.

وبما أنّ القصة لم ترد في موضع آخر من القرآن الكريم بتلك التفاصيل التي أوّلها المفسّرون، ولم يرد ذكر حرق لسان موسى عليه السلام صراحة عن النبي صلى الله عليه وسلّم، وما ورد صحيحاً عن النبي عليه الصلاة والسلام بحق موسى عليه السلام هو ما رواه أبو هريرة رضي الله عنه، قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "ليلة أسري بي: رأيت موسى: وَإِذَا هُوَ رَجُلٌ ضَرْبُ رَجُلٍ، كَأَنَّهُ مِنْ رِجَالِ شَنْوَةَ"⁶⁰.

ولم يأت على ذكر العقدة المزعومة في لسانه، ولم يذكر أحد ذلك في أي مرحلة من مراحل حياته، ولا في مدّة مكوثه في بلاد مدين، فهذا يدلّ على أن القصة كلها من الإسرائيليات التي تسللت إلى مصادرنا الإسلامية، وسوف يقوم البحث بذكر ومناقشة حجج القائلين بوجود عقدة في لسانه عليه السلام.

55 طه 36/20.

56 طه 28-27/20.

57 الشعراء، 13/26.

58 القصص، 34/28.

59 الزخرف 52/43.

60 البخاري، صحيح البخاري، 152/4.

أما حجتهم الأولى فقد جاءت في قوله تعالى في سورة طه: ﴿وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي * يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾⁶¹ فإنهم يرون أنّ موسى عليه السلام قد دعا ربه أن يحلّ له عقدة واحدة من لسانه، والتي حدثت له بسبب الجمرة.

فأقول: إنّ دُعاءه هذا لا يعني أنّه ذهب إلى فرعون لتبليغه أمر ربه وفي لسانه عقدة تمنعه من التعبير والإفصاح عما كلفه الله به، فالمراد من حل عقدة لسانه أي: أريد أن أكلم الناس بدرجة مناسبة من الفصاحة بحيث أنّ كلّ من يسمع كلامي يعرف مرادي منه، وهو السبب في طلبه حل العقدة، خاصّة وأنّه ذكر السبب لهذا الطلب فقال: ﴿يَفْقَهُوا قَوْلِي﴾ فهذا تفسير لطلبه، وهو ما يبيّن لنا أنّ المراد من حلّ العقدة لم يكن بسبب رتة في لسانه عليه السلام بل المراد منه هو إدراك وفهم السامع.

ومن جهة أخرى فإن حل العقدة كان واحدًا من طلبات موسى من ربه، وقد أُعطي ما طلب بقوله: ﴿قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى﴾⁶²، ومن ثمّ رأينا كيف كان يناقش فرعون بطلاقة ومن دون تعثر أو لغة أو لُكنة أو حبسة ولا مسكة في كلامه كالذي قال لفرعون عندما سأله هذا عن ربه: ﴿قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَى (49) قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى (50) قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى (51) قَالَ عَلِمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى (52)﴾⁶³، ومن ثمّ توجه إلى السحرة الذين حضروا لمبارزته: ﴿قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيَلْكُم لَّا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتْكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ افْتَرَى﴾⁶⁴. وهذه الآيات أقوى دليل على أنّ لسانه عليه السلام خالٍ من العيوب والنواقص.

وقالوا إنّه: "لم يسأل حلّ عقدة لسانه بالكلية، بل حل عقدة تمنع الإفهام، ولذلك نكرها ووصفها بقوله من لسان، أي عقدة كائنة من عُقد لسان"⁶⁵، وقالوا أيضًا "اختلف في زوال العقدة بكمالها فمن قال به تمسك بقوله: ﴿قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى﴾⁶⁶ ومن لم يقل احتجّ بقوله: ﴿هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا﴾ [الفصص 34/28] وقوله: ﴿وَلَا يَكَاذُ يُبِينُ﴾"⁶⁷. فإنا أسأل: لماذا لم يطلب موسى من ربه حلّ كلّ العُقد الموجودة في لسانه - إن كانت هناك عقد أخرى-

⁶¹ طه 27/20.

⁶² طه 36/20.

⁶³ طه 49-53/20.

⁶⁴ طه 61/20.

⁶⁵ محمد مصطفى العمادي، أبو السعود، تفسير أبي السعود = إرشاد العقل السليم إلى مزايا الكتاب الكريم، الناشر: (بيروت: دار إحياء التراث العربي)، (د ت)، 6/12.

= ومحمد بن علي بن محمد بن عبد الله الشوكاني، فتح القدير، الناشر (دمشق-بيروت: دار ابن كثير، دار الكلم الطيب، ط1، 1414 هـ)، 429/3.

= شهاب الدين محمود بن عبد الله الحسيني الألوسي، روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني، تحقيق: علي عبد الباري عطية الناشر، (بيروت: دار الكتب العلمية، ط1، 1415 هـ)، 497/8.

⁶⁶ طه 36/20.

⁶⁷ البيضاوي، تفسير البيضاوي، 26/4.

ألا يعلم موسى ذلك، وأنه رسوله، وأنّ الرسول يطلب من ربّه كل الوسائل الممكنة لتبليغ رسالته؟ وهؤلاء يجعلون (من) تبعيضية، فهذا يعني أنّ في لسانه الكثير من العقد غير التي حصلت له بسبب وضعه الجمرة عليه، فإنّ مسألة الجمرة – إن حصلت بالفعل – قد أحدثت عقدة واحدة فقط، وبما أنّ (من) تبعيضية، وهو كذلك، فلماذا لا يكون المعنى: من بعض لساني؟ أي احلل عقدة موجودة في بعض لساني، فيكون في لسانه عقدة واحدة في موضع معيّن من لسانه، وليس عقداً كثيرة أخرى كما يراه المفسرون، وقد آتاه الله سؤاله فعاد فصيحاً قبل أن يلقي فرعون.

وأورد النيسابوري أنّه: "كان في لسان الحسين بن علي رضي الله عنهما رتّة أي عجمة في الكلام، فقال رسول الله صلى الله عليه وسلّم: ورثها من عمّه موسى"68. على أنّه حديث؛ لكنني لم أجد له أثرًا صحيحًا في كتب السنة، ومعلوم أنّ الحوادث والعوارض لا تُورث، بخلاف الصفات الخلقية التي يورثها الشخص من الآباء والأجداد، فهذا الأمر وارد جدًّا عند أكثر الناس.

وأما حجّتهم الثانية فجاءت في قوله تعالى: ﴿وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ﴾69. وما أراه أنّ هذه الآية لا علاقة لها بمسألة عقدة لسانه عليه السلام، فهو يقول قبل هذه: ﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ﴾70، أي أن يكذبوني في دعوتي إليهم بالإيمان بالله وبالرسالة، فإذا كذبوني فإنّ ذلك يضيق صدري لتكذيبهم إليّ، فإذا ضاق صدري فإنّ ذلك يعقد لساني عن الكلام الذي أريد أن يسمعه مني، ولا أستطيع الإفصاح بما يلزم، فالنتيجة هنا تأتي من التّكذيب، ومن ثمّ فهو بالنسبة لفرعون وقومه مذنب بسبب قتله نفسًا منهم، وقد صرح بذلك فقال: ﴿وَلَهُمْ عَلَيَّ ذَنْبٌ﴾71، فيخاف أن ينتقموا منه ويقتلوه، وهذا سبب آخر لأن يعقد لسانه عن الكلام الفصيح، لأنّ الخوف والفرع من أهم أسباب التعرُّ في الكلام، أو عدم الفصاحة، وإظهار ما يريده، وهذا لا يعني أنّ ﴿وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي﴾ بسبب العقدة و﴿وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي﴾ معطوفان على أخاف، أي أخاف أن يضيق صدري، وأخاف أن لا ينطلق لساني.

وأما حجّتهم الثالثة، ففي قوله تعالى: ﴿وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ﴾72، فهذه لها صلة وثيقة بالتي في سورة الشعراء: ﴿وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا﴾73، وهذا لا يعني قطعًا أنّ موسى لا يفصح، بل جاء من باب اسم التفضيل، فهو فصيح لا شكّ كما رأينا عند مناقشته فرعون وسحرته

68 نظام الدين الحسن بن محمد النيسابوري، غرائب القرآن و رغائب الفرقان، تحقيق: زكريا عميرات، ط1، (بيروت: دار الكتب العلميّة، 1416 هـ)، 537/4.

69 الشعراء 13/26.

70 الشعراء 12/26.

71 الشعراء 14/26.

72 القصص 34/28.

73 الشعراء 13/26.

"والأنبياء، عليهم الصلاة والسلام، كلهم بلغاء"⁷⁴، واللسان هنا بمعنى الكلام، لأنه آلة الكلام، وقد قال الله تبارك وتعالى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ﴾⁷⁵، أي بنطقهم ولغتهم، ولكنَّ هارون أفصح وأبلغ مني في الكلام والبيان، ومن جهة أخرى فليس لهم عليه ذنب، ولذلك لا يدخل الخوف قلب هارون كما يدخل قلب موسى عليهما السلام.

وأورد حجازي قول أحد المشايخ حيث قال: "إنه يحتمل أن موسى حينما مكث في مدين عشر سنين تغيّر لسانه ونسي لهجة المصريين، فطلب أن يكون معه هارون ليترجم له ويساعده على التفاهم، وكان لسان هارون مصرياً لمخالطته المصريين، وعبرياً لأنه إسرائيلي، فيمكنه التفاهم مع موسى بطلاقة، ومع المصريين كذلك"⁷⁶.

وذكر ابن عاشور أنه: "لم يُحْكَمْ في القرآن أنّ هارون تكلم بدعوة فرعون على أنّ موسى سأل الله تعالى أن يجلّ عقدة من لسانه كما في سورة طه، ولا شك أنّ الله استجاب له"⁷⁷، ثم قال لربه: ﴿فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ﴾⁷⁸ فهو يريد أن يعينه الله تعالى بأخيه كي يسنده في دعوته للقيام بتلك المهمة الصعبة، وقد صرح بذلك عندما قال: ﴿إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ﴾ وهذا لا يعني أنّه يتحدّث باسمه ولسانه، وإذا كان هارون هو الذي يتكلم ويبلغ رسالة ربه فلماذا لم يجعله رسوله إلى فرعون وقومه ويترك موسى لأنه ألتغ ولا يُبين؟ وأخاف هنا جاء بمعنى أتوقع وأخشى وليس الخوف أو الرعب بالمعنى الحقيقي منهم، ولكنّه يتوقع ذلك منهم ويخشاه.

وحجّتهم الرابعة كانت في قوله تعالى: ﴿وَلَا يَكَادُ يُبِينُ﴾⁷⁹. وقد جاء بيان عند أبي حيّان: "وَقَوْلُ فِرْعَوْنَ: وَلَا يَكَادُ يُبِينُ، كَذِبٌ بَحْتٌ. أَلَا تَرَى إِلَى مُنَاطَرَتِهِ لَهُ وَرَدَّهُ عَلَيْهِ وَإِفْحَامِهِ بِالْحُجَّةِ؟ وَالْأَنْبِيَاءُ، عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، كُلُّهُمْ بُلْعَاءُ"⁸⁰. وهذه أيضاً لا أرى أنّ لها علاقة بوجود علة في لسانه عليه السلام، إنّما يقصد فرعون أنه لا يأتي بحجة تقنعني بعبادة الله.

10. الاختلاف في العضو المحروق

وقد اختلف المفسرون في هذه النقطة المهمة أيضاً، فمن قائل "لم تحترق اليد ولا اللسان ... ومنهم من قال: احترقت اليد دون اللسان ... ومنهم من قال: احترق اللسان دون اليد... ومنهم من قال: احترقا معاً"⁸¹.

وهذا كله على فرضية أنّه حمل الجمره بيده ووضعها في فمه، فهناك من قال بأن العقدة: "كانت في أصل خلقتها"⁸².

⁷⁴ أبو حيّان، البحر المحيط، 383/9.

⁷⁵ إبراهيم 4/14.

⁷⁶ محمد محمود حجازي، التفسير الواضح، ط10، (بيروت: دار الجيل الجديد، 1413 هـ)، 485/2.

⁷⁷ ابن عاشور، التحرير والتنوير، 117/20.

⁷⁸ القصص 34/28.

⁷⁹ الزخرف 52/43.

⁸⁰ أبو حيّان، البحر المحيط، 383/9.

⁸¹ فخر الدين الرازي، مفاتيح الغيب 44/22.

⁸² النيسابوري، غرائب القرآن و رغائب الفرقان، 537/4.

وهناك مَنْ قال بعدم حرق لسانه ولا يده عليه السلام، لأنَّ آسيا انتزعت الجمرَةَ من يده خوفاً عليه من الحرق، وقد جاء ذلك في الكشاف للزمخشري الذي تحدّث عن القصة في حديث الفتون⁸³ المذكور سابقاً.

وهذا الكلام ينهي الجدل كله حول رفع موسى الجمرَةَ إلى فمه قبل إدخالها فيه، لأنَّ آسيا أخذتهما، أو أنه لم يلمس الجمرَةَ من الأساس؛ لأنَّ آسيا منعتَه من ذلك، ويكفي أنه مدَّ يده صَوَّبَ الجمرَةَ، فهذا يعني أنه يريدُها، ليكون ذلك دليلاً لفرعون لإقناعه على أنه صغير لا يميّز بين الجمر والتمر.

وربّما يتساءل أحد: كيف يمكن لطفل صغير أن يحمل بيده الصغيرة الناعمة جمرَةَ ملتهبة، ثم يصبر عليها ويتحمّل حرارتها إلى أن يوصلها إلى فمه فيحترق لسانه دون أن تحترق يده؟

ويقول عبد الكريم الخطيب: إنّ اللسان هو الأداة العاملة في رسالة الرسول، فكيف تتعطلّ هذه الأداة، أو تُصاب بِعَطَبٍ؟ ذلك بعيد، وماذا يبقى من الرسول بعد أن يؤخذ لسانه؟⁸⁴. كيف يفهمه قومه ويطيعوه، والله يطلب منه التوضيح والبيان؟

وكل ذلك يعني أن العقدة بمعانيها السابقة لم تكن موجودة في لسانه عليه السلام، إنّما كان لسانه يعقد ويجد صعوبات فيما يريد قوله أو التحدّث به لأسباب نفسية دُكرت في تحليل الآيات التي اتخذها المفسّرون حججاً لهم على أنّ في لسانه عليه السلام عقدة تمنعه من الكثير من الكلام.

الخاتمة

هكذا وضّح البحث كيف أثرت تلك الأخبار المنقولة عن مصادر غير إسلامية في آراء مفسري القرآن الكريم، ورأينا كيف تمكّن أصحاب تلك المصادر من إدخال أفكارهم ونشرها بين المسلمين للتأثير عليهم ومنها نصل إلى أهم النتائج والتوصيات:

- 1- إنّ أنبياء الله ورسله مكتملون في خُلُقهم وخُلُقهم وهم منزّهون عن العيوب والنواقص.
- 2- إنّ مسألة عقدة لسان موسى عليه السلام - إن وجدت - لم تكن موجودة حينما كُلف بتبليغ رسالة ربّه، لأنه دعا حلّها وقد أوتي سؤلّه، أمّا وأن يذهب إلى فرعون وفي لسانه عقدة تمنعه من البيان والإفصاح فهذا محال.
- 3- أن يكلف الله تعالى نبياً وفيه من العيوب ما دُكر إهانة في حق النبي، لأنه سيلاقى الكثير ممّن يكذبونه، وكذلك خرق لقانون أن الأنبياء منزّهون من العيوب والنواقص.
- 4- إنّ موسى عليه السلام لم يحمل الجمرَةَ بالأساس، لأنّهم انتزعوها من يده مخافة أن تحرقه.

⁸³ الزمخشري، الكشاف، 61/3.

⁸⁴ عبد الكريم يونس الخطيب، التفسير القرآني للقرآن، (القاهرة: دار الفكر العربي، بدون تاريخ)، 345/10.

- 5- إنّ أغلب الذين نقلوا الخبر ينفون عن أنفسهم حقيقته، فقالوا: روي أو يروي، أو قيل، أو فيما يُذكر: (إنّ موسى وضع جمرة في فمه فاحترق لسانه) والخبر منقول عن ابن عباس فقط، وكأنّهم يشككون بمصداقية القصة من الأساس، أو يعتبرونها من الخرافات التي لا تُصدّق.
- 6- وكذلك فإنّ طلب موسى من ربّه أن يجعل أخاه هارون وزيرًا وردءًا لأنّه أفصح منه لسانًا، لا يعني أن موسى لا يُفصح، بل أن هارون أفصح منه بلغة القبط.

التوصيات

- 1- التنبّه والتمعّن في الأخبار التي تردنا من مصادر مشبوهة، والتي تهدف إلى التّيل من ديننا ونبينا.
- 2 - ليس في أحاديث نبينا عليه الصلاة والسلام حديثًا صحيحًا يُعتمد عليه في عقدة لسان موسى عليه السلام بالشكل الذي تناولته كتب التفسير.
- 3- القصة بأكملها من روايات الإسرائيليات، ويجب التنبّه إليها لخطورتها على الإسلام والمسلمين.
- 4- وأخيرًا فإن فكرة العقدة كلها من الأساس تُعد من خرافات وأباطيل الإسرائيليات التي تسلّت إلى مصادرنا الإسلامية.

Kaynakça / References / المصادر

- Alûsî, Şihâbüddîn Mahmûd b. Abdillâh el-Hüseynî el-Âlûsî, *Ruh'ul-Mânî*, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 1415.
- Beyzâvî, Nâsirüddîn Ebû Saîd Abdullâh b. Ömer b. Muhammed. *Envârü't-Tenzîl ve Esrârü't-Te'vîl*. thk. Muhammed abdurrahmân el-Mara'sîfî. Beyrut: Dârü İhyâü't-Türâsî'l-'Arabî, 1418.
- Buhârî, Ebû Abdillâh Muhammed b. İsmâîl b. İbrâhîm el-Cu'fî el-Buhârî, *el-Câmi'u'l-müsnedü's-sahîhu'l-muhtasar min umûri Resûlillâh sallallahü 'aleyhi ve sellem ve sünenihî ve eyyâmih*, thk. Muhammed Züheyr b. Nâsir, Beyrut: Dârü Tavki'n-Necât, 1422.
- Bûsîrî, Ebû'l-Abbâs Şihâbüddîn Ahmed b. Ebî Bekr b. İsmâîl, *İthâfü'l-hiyere bi-Zevâ'idü'l-Mesânidü'l-Aşere*, thk. Yâsir İbrâhîm, Riyad: Dârü'l-Vatan, 1999.
- Celâleyn, Celâleddin el-Mahallî ve Celâleddin es-Süyûtî, *Tefsîrü'l-Celâleyn*, Kahire: Dârü'l-Hadîs, ts.
- Ebû Hayyân, Muhammed b. Yûsuf b. Hayyân el-Endelüsî, *el-Bahrü'l-Muhîr fi't-Tefsîr*, thk. Sidkî Cemîl, Beyrut, Dârü'l-Fikr, 1420.
- Ebüssuûd, Muhammed b. Muhammed. *İrşâdü'l-'aklî's-selîm ilâ mezâya'l-Kitâbi'l-Kerîm*. Beyrut: Dârü İhyâü't-Türâsî'l-'Arabî, ts.
- Feyyûmî, Ebû'l-Abbâs Ahmed b. Muhammed b. Alî el-Hamevî, *el-Misbâhü'l-Münîr fi Garîb's-Şerhi'l-Kebîr*, Beyrut: el-Mektebetü'l-İlmiyye, ts.
- Hatib, Abdülkerîm Yûnus, *et-Tefsîrü'l-Kur'ânî li'l-Kur'ân*, Kahire: Dârü'l-Fikr, ts.
- Hicâzî, Muhammed Mahmud Hicâzî, *et-Tefsîrü'l-Vâzih*, Beyrut: Dârü'l-Cilî'l-Cedîd, 1413.
- İbn Âşûr, Ebû Abdillâh Muhammed et-Tâhir b. Muhammed b. Muhammed b. Âşûr, *et-Tahrîr ve't-tenvîr*, Tunus: ed-Dârü't-Tûnusiyye, 1984.
- İbn Atiyye, Ebû Muhammed Abdülhak b. Gâlib b. Abdirrahmân b. Gâlib el-Muhâribî el-Girnâtî el-Endelüsî, *el-Muharrerü'l-Vecîz fi Yefsîri'l-Kitâbi'l-'Azîz*, thk. Abdusselâm Abduşşâfî Muhammed, Beyrut: : Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 1422.
- İbn berrecân, Abdusselâm b. Abdurrahman b. Muhammed el-Lahmî el-İşbîlî, *Tenbîhü'l-Efhâm ilâ Tedebbürü'l-kitâbi'l-Hakîm*, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 2013
- İbnü'l-Cevzî, Ebû'l-Ferec Abdurrahmân b. Alî b. Muhammed el-Cevzî, *Zâdü'l-Mesîr fi İlmi't-Tefsîr*, thk. Abdurrezâk el-Mehdî, Beyrut: Dârü'l-Kitâbi'l-'Arabî, 1422.
- İbn Fâris, Ebû'l-Hüseyn Ahmed b. Fâris b. Zekeriyâ b. Muhammed er-Râzî el-Kazvînî el-Hemedânî, *Mu'cemü Mekâyisi'l-Luga*, thk. Abdusselâm Hârûn, Beyrut: Dârü'l-Fikr, 1979.
- İbn Hacer, Ebû'l-Fazl Şihâbüddîn Ahmed b. Alî b. Muhammed el-Askalânî, *Fethu'l-Bârî Şerhu Sahîhi'l-Buhârî*, Beyrut, Dârü'l-Ma'rife, 1379.
- İbn teymiyye, Ebû'l-Kasım Muhammed b. Teymiye el-Harrânî, *Mükaddimetün fi Üsûl't-Tefsîr*, Beyrut, Dâr Mektebetü'l-Hayât, 1980.
- İbn Kesîr, Ebû'l-Fidâ İsmâîl b. Ömer b. Kesîr el-Basrî ed-Dimeşkî, *Tefsîrü'l-Kur'ânî'l-Azîm*, thk. Sâmî Selâme, Kahire: Dâr Tîbe, 1999.
- İbn Kuteybe, Ebû Muhammed Abdullah b. Müslim b. Kuteybe ed-Dîneverî, *Te'vîlü Muhtelifi'l-Hadîs*, Dîmaşk, el-Mektebü'l-İslâmî, 1999.
- İbn Manzûr, Ebû'l-Fazl Cemâlüddîn Muhammed b. Mükerrrem b. Alî b. Ahmed el-Ensârî er-Rüveyfî, *Lisânü'l-'Arab*, Beyrut: Dâr Sâdir, 1414.
- Kurtubî, Ebû'l-Abbâs Ziyâüddîn Ahmed b. Ömer b. İbrâhîm el-Ensârî, *el-Müfhim limâ eşkele min Telhîsi kitâbi Müslim*, thk. Muhyeddîn Dîb Musto vd, Beyrut: Dâr İbn Kesîr, 1996.
- Kurtubî, Ebû Abdillâh Muhammed b. Ahmed b. Ebî Bekr b. Ferh, *el-Câmi' Li-Ahkâmi'l-Kur'ân*, thk. Ahmed el-Berdünî-İbrâhîm Atfîş, Kahire: Dârü'l-Kütübü'l-Misriyye, 1964.
- Mâtürîdî, Ebû Mansûr Muhammed b. Muhammed b. Mahmûd el-Mâtürîdî es-Semerkindî, *Te'vîlâtü'l-Kur'ân*, thk. Mecdî bâ-Sellûm, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 2005.
- Merâğî, Ahmed b. Mustafa, *Tefsîrü'l-Merâğî*, Kahire: Mektebetü Mustafa el-Bâbî ve Evlâduh, 1946.
- Mevsilî, Ebû Ya'lâ Ahmed b. Alî b. el-Müsennâ et-Temîmî el-Mevsilî, *el-Müsned*, thk. Hüseyin Selîm Esed, Dîmaşk: Dârü'l-Me'sûr, 1984.
- Nasâî, Ebû Abdirrahmân Ahmed b. Şuayb b. Alî en-Nesâî, *es-Sünenü'l-Kübr*, thk. Hasan Şiblî, Beyrut: Müessetü'r-Risâle, 2001.
- Nekrî, el-Kâzî Abdun-Nebî b. Abdu'r-Resûl el-Ahmed, *Düstûrü'l-Ülemâ*, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 2000.

- Nisâbü'rî, Nizâmüddîn Hasen b. Muhammed b. Hüseyin el-A'rec en-Nisâbü'rî *Garâibü'l-Kur'ân ve Regâibü'l-Furkân*, thk. Zekeriyâ Ümeyrât, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 1416.
- Râzî, Ebû Abdillâh Fahrüddîn Muhammed b. Ömer b. Hüseyin er-Râzî et-Taberistânî, *Mefâtihü'l-Gayb*, Beyrut: Dârü İhyâ'it-Türâsî'l-'Arabî, 1420.
- Seâlibî, Ebû Mansûr Abdülmelik b. Muhammed b. İsmâîl, *Fikhü'l-Luga ve Sırrü'l-'Arabiyye*, thk. Abdurrezâk el-Mehdî, Beyrut: : Dârü İhyâ'it-Türâsî'l-'Arabî, 2002.
- Sa'lebî, Ebû İshâk Ahmed b. Muhammed b. İbrâhîm es-Sa'lebî en-Nisâbü'rî, *el-Keşf ve'l-beyân 'an tefsiri'l-Kur'ân*, thk. Salâh bâ Osman, Cidde: Dârü't-Tefsîr. 2015.
- Samerkandî, Nasr b. Muhammed b. İbrâhîm, *Bahrü'l-Ulûm*, ts.
- Şevkânî, Muhammed b. Ali b. Muhammed b. Abdullah, *Fethu'l-Kadîr*, Dımaşk: Dâr İbn Kesîr, 1414.
- Taberî, Ebû Ca'fer Muhammed b. Cerîr. *Câmiu'l-Beyân An Te'vili Âyi'l-Kur'ân*. thk. Ahmed Muhammed Şâkir. Beyrut: Müsesetü'r-Risâle, 2000.
- Zebîdî, Ebû'l-Feyz Muhammed el-Murtazâ b. Muhammed. *Tâcü'l-Arûs min cevâhiri'l-Kâmûs*. Beyrut: Dârü'l-Hidâye, ts.
- Zehebî, Muhammed es-Seyyid Hüseyin, *et-Tefsîr ve'l-müfessirûn*, Kahire: Mektebetü Vehbe, ts.
- Zemahşerî, Ebû'l-Kâsım Mahmûd b. Ömer b. Muhammed el-Hârizmî. *el-Keşşâf 'an hakâ'iki't-tenzîli'n-nâtık 'an dekâ'iki't-te'vîl*. Beyrut: Dârü'l-Kitâbi'l-'Arabî, 3. Baskı, 1407.
- Zemahşerî, Ebû'l-Kâsım Mahmûd b. Ömer b. Muhammed el-Hârizmî. *Esâsü'l-Belâga*, thk. Muhammed Bâsıl Uyûnû's-Sûd, Beyrut: Dârü'l-Kütübü'l-İlmiyye, 1998.